medela

Instructions for use
Breast milk Bottles

Gebrauchsanweisung
Milchflaschen

Mode d’emploi
Biberons pour lait maternel

Istruzioni per l’uso
Poppatoi per latte materno

Gebruiksaanwijzing
Moedermelkflesjes

© Medela AG 190.1008/2015-10/P

EN

Breast Milk Bottles

Ideal to collect, store and freeze breast milk

Cleaning and Hygiene

Important
- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Prior to first use and once daily

Disassemble, wash and rinse all parts.
Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
Fill with cold water until the parts are well covered.
Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
Heat it up and allow to boil for 5 minutes.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in Medela Quick Clean Microwave Bags or in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

After each use

Disassemble and wash all parts in warm, soapy water.
Rinse in clear water and allow parts to air-dry on a clean towel.

Warning
- Keep all components not in use out of the reach of children.

Caution
- Avoid touching the inside of bottles and lids after cleaning.

Storing / thawing breast milk

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (For healthy term babies)	
Room temperature	4 – 6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)
Refrigerator	3 – 8 days at 4 °C (39 °F) or lower
Freezer	6 – 12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)
Thawed breast milk	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or „Pump & Save“* bags. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or „Pump & Save“ bags with the date of expression.

⚠ Caution
Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.
- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or „Pump & Save“ bag under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or „Pump & Save“ bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

Material: Polypropylene
Disposal: According to local regulations

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.
Conforms to EN 14350.

DE

Milchflaschen

Ideal zum Auffangen, Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch

Reinigung und Hygiene

Wichtig
- Verwenden Sie Trinkwasserqualität für alle nachfolgend beschriebenen Reinigungsverfahren.
- Reinigen Sie die Teile sofort nach dem Abpumpen, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.

Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich

Alle Teile auseinander nehmen, waschen und spülen.
Danach Teile in einen ausreichend grossen Topf legen.
Mit kaltem Wasser auffüllen, bis alle Teile bedeckt sind.
Um Kalkablagerungen zu verhindern kann ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden.
Wasser erhitzen und während 5 Minuten kochen lassen.

Wahlweise können die auseinander genommenen Teile im Quick Clean Mikrowellen-Beutel oder im oberen Korb
der Abwaschmaschine desinfiziert oder mit Dampf sterilisiert werden.

Nach jedem Gebrauch

Alle Teile auseinander nehmen und mit warmem Seifenwasser waschen.
Die Teile in klarem Wasser spülen und auf einem sauberen Tuch an der Luft trocknen lassen.

Warnung
- Alle Einzelteile, die nicht unmittelbar verwendet werden, dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Vorsicht
- Vermeiden Sie es, die Innenseite von Flaschen und Deckeln nach dem Reinigen zu berühren.

Muttermilch aufbewahren / auftauen

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch (für gesunde, voll ausgetragene Babys)	
Raumtemperatur	4 – 6 Stunden bei 19 bis 26 °C (66 bis 78 °F)
Kühlschrank	3 – 8 Tage bei 4 °C (39 °F) oder weniger
Tiefkühltruhe	6 – 12 Monate –18 bis –20 °C (0 bis 4 °F)
Aufgetaute Muttermilch	Im Kühlschrank max. 10 Stunden. Nicht wieder einfrieren!

- Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Tür des Kühlschranks auf, sondern am kältesten Ort im Kühlschrank, also hinten auf der Glasplatte über dem Gemüsefach.
- Die abgepumpte Muttermilch kann in Milchflaschen oder „Pump & Save“* Beuteln eingefroren werden. Füllen Sie Flaschen oder Beutel nur drei viertel voll, um Raum für Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie Milchflaschen oder „Pump & Save“ Beutel mit dem Datum, an dem Sie die Milch abgepumpt haben.

⚠ Vorsicht
Verwenden Sie keine Mikrowelle zum Auftauen oder Anwärmen von Muttermilch, und wärmen Sie die Muttermilch auch nicht in kochendem Wasser auf, damit Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe erhalten bleiben und Verbrühungen vermieden werden.
- Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch über Nacht im Kühlschrank auf oder halten Sie die Flasche oder den „Pump & Save“ Beutel unter maximal 37 ° C warmes Wasser.
- Schwenken Sie die Milchflasche oder den „Pump & Save“ Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

Material: Polypropylene
Entsorgung: Gemäss lokalen Vorschriften

Enthält kein Bisphenol-A, DEHP (Phthalate, Weichmacher) oder Latex.
Entspricht EN 14350.

FR

Biberons pour lait maternel

Idéal pour recueillir, conserver et congeler le lait maternel

Pour la sécurité et la santé de votre enfant AVERTISSEMENT!
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Eviter de toucher l’intérieur des flacons et des bagues.
- La tétée continue et prolongées de liquides peut entraîner l’apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l’aliment avant de faire boire l’enfant.

Nettoyage et hygiène

Important
- Utiliser de l’eau potable pour toutes les procédures de nettoyage ci-après.
- Nettoyer chaque pièce du set d’accessoires juste avant et après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération de bactéries.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.

Avant et après la première utilisation, et une fois par jour

Démonter, laver et rincer toutes les pièces. Placer les pièces dans un récipient suffisamment grand. Le remplir d’eau
froide jusqu’à recouvrir les pièces. En option, une cuillère à café d’acide citrique peut être ajoutée pour éviter des dépôts calcaires. Chauffer et laisser bouillir 5 minutes. Il est possible de nettoyer les différentes pièces désassemblées avec les sachets pour micro-ondes Quick Clean, ou à l’étage supérieur du lave vaisselle ou dans un stérilisateur vapeur.

Après chaque utilisation

Démonter et laver toutes les pièces à l’eau chaude et au savon.
Rincer à l’eau claire et faire sécher à l’air sur un linge propre.

Conservation / décongélation du lait maternel

Règles de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés en bonne santé nés à terme)	
Température ambiante	4 – 6 heures de 19 à 26 °C (66 à 78 °F)
Réfrigérateur	3 – 8 jours à 4 °C (39 °F) ou moins
Congélateur	6 – 12 mois –18 à –20 °C (0 à 4 °F)
Lait maternel décongelé	Au réfrigérateur pendant au max. 10h. Ne pas recongeler !

- Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l’arrière de la clayette au-dessus du bac à légumes).
- Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets « Pump & Save »*. Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de ¾ afin de laisser de l’espace pour la solidification du ilait.
- Indiquez la date d’expression sur les biberons ou sachets « Pump & Save ».

⚠ Avertissement
Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ni dans une casserole d’eau bouillante afin d’éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d’autres nutriments essentiels, ainsi que tout risque de brûlure.
- Pour préserver les composants du lait maternel, décongelez le lait dans le réfrigérateur la veille de son utilisation. Vous pouvez également tenir le biberon ou le sachet « Pump & Save » sous l’eau chaude (max. 37 °C).
- Secouez délicatement le biberon ou le sachet « Pump & Save » afin d’homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d’agiter le lait.

Matériaux: Polypropylène
Recyclage: Conformément aux prescriptions locales

Ne contient pas de bisphénol A, DEHP (Phthalate) ou latex.
Conforme à la norme EN 14350.

IT

Poppatoi per latte materno

Ideale per raccogliere, conservare e congelare il latte materno

Pulizia e misure igieniche

Importante
- Usate acqua potabile per ognuna della operazioni di pulizia descritte qui di seguito.
- Pulite le parti subito dopo l’uso per evitare l’essiccazione di residui di latte e prevenire la formazione di batteri.

Prima del primo impiego e una volta al giorno

Smontate, lavate e sciacquate tutte le parti.
Mettete le parti in una casseruola di capacità sufficiente.
Riempite con acqua fredda finché le parti non siano ben coperte.
A scelta, può essere aggiunto un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei.
Riscaldatela e fate bollire per 5 minuti.

In alternativa, i singoli componenti possono essere igienizzati utilizzando le Medela Quick Clean Sacche per Microonde, collocandoli in cima alla rastrelliera della lavastoviglie o tramite
la sterilizzazione a vapore.

Dopo ogni uso

Smontate e lavate tutte le parti in acqua calda e saponata.
Sciacquate in acqua pulita e fate asciugare le parti all’aria su una salvietta pulita.

Avvertenza
- Mantenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione
- Evitare di toccare la parte interna di bottiglie e ghiere dopo la loro pulizia.

Conservazione / scongelamento del latte materno

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto (per bambini sani, nati a termine)	
Temperatura ambiente	4 – 6 ore a una temperatura da 19 a 26 °C (da 66 a 78 °F)
Frigorifero	3 – 8 giorni a una temperatura di 4 °C (39 °F) o inferiore
Congelatore	6 – 12 mesi da –18 a –20 °C (da 0 a 4 °F)
Latte materno scongelato	In frigorifero per un massimo di 10 ore. Non ricongelare!

- Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece aa parte più fredda del frigorifero (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).
- È possibile congelare il latte materno appena estratto in bottiglie per latte o in sacche “Pump & Save”* . Non riempire le bottiglie o le sacche per più di ¾, in modo da lasciare spazio alla dilatazione.
- Etichettare le bottiglie o le sacche “Pump & Save” con la data di estrazione.

⚠ Attenzione
Non scongelare il latte materno e non scaldarlo in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamine, sali minerali e altre importanti sostanze e per evitare ustioni.
- Al fine di preservare i componenti del latte materno, scongelare il latte nel frigorifero durante la notte. In alternativa, è possibile tenere la bottiglia o la sacca “Pump & Save” sotto l’acqua calda (max. 37 °C).
- Far roteare delicatamente la bottiglia o la sacca “Pump & Save” per miscelare il grasso eventualmente separato. Evitare di scuotere o mescolare il latte.

Materiale: Polipropilene
Smaltimento: Conformemente alle disposizioni locali

Non contiene Bisfenolo-A, DEHP (Phthalate) o Lattice. Conforme a EN 14350.

NL

Moedermelkflesjes

Ideaal om moedermelk op te vangen, te bewaren en in te vriezen

Reinigen en hygiëne

Belangrijk
- Gebruik voor de hiema beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit.
- Maak onderdelen onmiddellijk na het gebruik schoon om te voor-komen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.

Voor het eerste gebruik en eens per dag

Uit elkaar halen, alle onderdelen wassen en afspoelen.
Doe de onderdelen in een pan die groot genoeg is.
Vul die met koud water zodat de onderdelen onder water staan.
Er kan ook zeepwater of een niet schurend afwasmiddel worden gebruikt.
Verwarm het water en laat het 5 minuten koken.

Tevens kunnen de van elkaar losgemaakte onderdelen gereinigd worden in de Medela Quick Clean Magnetronzakken of in het bovenste rek van de vaatwasser.

Na elk gebruik

Uit elkaar halen en alle onderdelen in warm zeepwater wassen.
Afspoelen met schoon water en de onderdelen op een schone doek aan de lucht laten drogen.

Waarschuwing
- Houd alle ongebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen.
- Raak de binnenkant van flesjes en deksels na reiniging niet meer aan.

Moedermelk opslaan / ontdooien

Richtlijnen voor het bewaren van vers afgekolfde moedermelk (voor gezonde, voldragen baby’s)	
Kamertemperatuur	4 – 6 uur bij 19 tot 26 °C (66 tot 78 °F)
Koelkast	3 – 8 dagen bij 4 °C (39 °F) of lager
Diepvriezer	6 – 12 maanden –18 tot –20 °C (0 tot 4 °F)
Ontdooide moedermelk	In de koelkast max. 10 u. Niet opnieuw invriezen!

- Moedermelk niet in het deurvak van de koelkast bewaren. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).
- Vers afgekolfde moedermelk kan worden ingevroren in melkflesjes of in „Pump & Save“* -zakken. De flesjes of zakken niet meer dan voor ¾ vullen zodat er ruimteoverblijft voormogelijkuitzettenbijinvriezen.
- Label de flesjes of „Pump & Save“ zakken met de afkolfdatum.

⚠ Waarschuwing
Ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water ontdooien, om te voorkomen dat er vitaminen, mineralen of andere belangrijke bestanddelen verloren gaan en om brandwonden te voorkomen.
- Ontdooi de melk door ze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo worden de bestanddelen van de moedermelk goed beschermd. Een andere mogelijkheid is om het flesje of de „Pump & Save- zak in warm water (max. 37 ° C) te plaatsen.
- Schud zachtjes het flesje of de „Pump & Save“-zak om eventueel geschieden vet door de melk te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.

Materiaal: Polypropyleen
Vernietiging: Volgens lokale voorschriften

Bevat geen Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) of latex.
Voldoet aan EN 14350.

EN Symbols on the packaging:
These symbols indicate:
DE Symbole auf der Verpackung: Symbolbedeutung
FR Ces symboles indiquent (que) :
IT Questi simboli indicano (che) :
NL Deze symbolen aangeven (dat):

The material is part of a recovery/recycling process.
Material ist Teil eines Recycling-Prozesses
Le matériau fait partie d’un procédé de récupération/recyclage
Il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclaggio.
Het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces

Karton / Carton / Board
A carton package
Kartonverpackung
Un emballage en carton
Una confezione in cartone.
Een kartonnen verpakking

To keep the device away from sunlight
Vor Sonneneinfluss schützen
L’appareil doit être tenu éloigné de la lumière du soleil.
Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.
Het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.

To keep the device dry.
Gerät trocken halten
L’appareil doit être conservé au sec
Il dispositivo deve essere mantenuto asciutto.
Het apparaat droog gehouden moet worden.

To handle the fragile device with care.
Vorsicht, zerbrechlich.
L’appareil est fragile et doit être e manipulé avec soin.
Il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.
Het apparaat met zorg behandeld moet worden.

The humidity limitation for operation, transport and storage.
Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.
La limite d’humidité à ne pas dépasser en ca s de fonctionnement, de transport et de stockage.
I limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.
Vochtigheidsbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.

The atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.
Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.
La limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cours de fonctionnem, ainsi que pour le transport et le stockage.
I limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.
Luchtdrukbeperkingen aan bij bediening, transport en opslag.

The temperature limitation for operation, transport and storage.
Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.
La limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.
I limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.
Temperatuurbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.

To follow instructions for use.
Gebrauchsanweisung befolgen.
Il est impératif de respecter les instructions d’utilisation.
Di seguire le istruzioni per l’uso.
Te kennen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.

Manufacturer
Hersteller
Fabricant
Produttore
Fabrikant

The packaging contains products intended to come in contact with food according regulation 1935/2004.
Die Verpackung enthält Produkte, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen gemäss Verordnung 1935/2004.
L’emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004
La confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004
De verpakking bevat producten die zijn goedgekeurd om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.

medela

Manual de instrucciones
Botellas-Biberón para leche materna

Manual de instruções
Frascos para leite materno

Οδηγίες χρήσης
ΦιΥλες Μητρικού ΓΥλακτος

הוראות שימוש
בקבוקי חלב אם

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

ES

Botellas-Biberón para leche materna

Ideal para recoger, conservar y congelar la leche materna

Limpieza e higiene

Importante
- Use agua potable para cualquiera de las operaciones de limpieza descritas a continuación.
- Limpie las piezas inmediatamente tras el uso para evitar que se sequen los restos de leche y para prevenir el desarrollo de bacterias.

Antes del primer uso y una vez al día
Desmonta, limpia y deja secar todas las piezas.
Pon las piezas en un cazo con capacidad suficiente.
Llénalo de agua fría hasta que las piezas estén bien cubiertas.
Como opción, se puede añadir una cuchara de té de ácido cítrico para evitar la producción de cal.
Caliéntalo y déjalo hervir durante 5 minutos.

Como alternativas para la limpieza, se pueden desinfectar las partes desensambladas colocándolas en las bolsas para microondas Quick Clean, en la bandeja superior del lavador de platos o esterilizarlas al vapor.

Después de cada uso
Desmonta y limpia todas las piezas con agua jabonosa caliente. Enjuágalas con abundante agua y déjalas secar al aire sobre un paño limpio.

Advertencia
- Mantenga todos los componentes que no se utilicen fuera del alcance de los niños.

Atención
- Evite tocar el interior de los biberones y tapones después de limpiarlos.

Guardar y descongelar la leche materna

Directrices de conservación de la leche materna recién extraída (para bebés sanos nacidos a término)	
Temperatura ambiente	De 4 a 6 horas a entre 19 y 26 °C (66 y 78 °F)
Frigorífico	De 3 a 8 días a 4 °C (39 °F) o menos
Congelador	De 6 a 12 meses a entre –18 y –20 °C (0 y 4 °F)
Leche materna descongelada	En el frigorífico durante 10 h máx. No la vuelva a congelar.

- No conserve la leche materna en la puerta del frigorífico. En cambio, elija la parte más fría del frigorífico (en la parte trasera del estante de encima del compartimento de las verduras).
- Puede congelar la leche materna extraída en biberones o bolsas «Pump & Save•". No llene los biberones o las bolsas más de las ¾ partes para dejar espacio para una posible expansión.
- Etiquete los biberones o las bolsas «Pump & Save» con la fecha de extracción.

⚠ Atención
No descongele la leche materna ni la caliente en un microondas o en un cazo con agua hirviendo para evitar la pérdida de vitaminas, minerales y otros componentes importantes y para evitar quemaduras.
- Con la finalidad de conservar los componentes de la leche materna, descongele la leche en el frigorífico durante la noche. También puede mantener el biberón o la bolsa «Pump & Save» bajo agua templada (máx. 37 °C).
- Dé vueltas suavemente al biberón o la bolsa «Pump & Save» para mezclar la grasa que se haya separado. No agite ni revuelva la leche.

Material: Polipropileno
Reciclaje: Según normas locales

No contiene bisfenol-A, DEHP (Phthalate) ni látex.
Conforme con EN 14350.

PT

Frascos para leite materno

Ideal para recolher, armazenar e congelar o leite materno

Limpeza e higiene

Importante
- Use água potável para qualquer dos processos de lavagem descritos a seguir.
- Lave as peças imediatamente após a utilização para evitar a secagem de resíduos de leite e para não haver formação de bactérias.

Antes de usar e uma vez por dia
Desmonte, lave e enxagúe todas as peças.
Coloque as peças num recipiente suficiente grande.
Encha com água fria até todas as peças ficarem totalmente cobertas.
Facultativamente, adicione uma colher de chá de ácido cítrico para evitar a formação de calcário.
Aqueça e deixe ferver 5 minutos.

Em alternativa, as peças desmontadas podem ser limpas nos sacos de esterilização para microondas Medela Quick Clean
ou na prateleira de cima da máquina de lavar louça ou esterilizador a vapor.

Após cada utilização
Desmonte a lave todas as peças em água quente ensaboada.
Passe por água limpa e deixe secar ao ar numa toalha limpa.

Cuidado
- Mantenha todos os componentes que não estejam em utilização fora do alcance das crianças.

Atenção
- Evite tocar no interior dos biberões e das tampas depois de limpos.

Guardar / descongelar leite materno

Orientações de conservação para leite materno acabado de extrair (para bebés de termo saudáveis)	
Temperatura ambiente	4 – 6 horas a 19 – 26 °C (66 – 78 °F)
Frigorífico	3 – 8 dias a 4 °C (39 °F) ou temperaturas inferiores
Congelador	6 – 12 meses -18 a -20 °C (0 a 4 °F)
Leite materno descongelado	No frigorífico durante, no máximo, 10h. Não recongelar!

- Não guarde o leite materno na porta do frigorífico. Em vez disso, escolha a parte mais fria do frigorífico (na parte de trás da prateleira de vidro, por cima do compartimento dos vegetais).
- Pode congelar o leite materno extraído em frascos para leite ou em sacos „Pump & Save"• . Não encha os frascos ou os sacos mais de ¾ da sua capacidade para a permitir asua expansão.
- Coloque etiquetas nos frascos ou sacos „Pump & Save" com a data da extração.

⚠ Atenção
Não descongele o leite materno congelado nem aqueça o leite materno num micro-ondas ou numa panela com água a ferver para evitar a perda de vitaminas, minerais e outros componentes importantes e para prevenir queimaduras.
- Para preservar os componentes do leite materno, descongele o leite no frigorífico durante a noite. Em alternativa, mantenha o frasco ou o saco „Pump & Save" sob água morna corrente (máx. 37 °C).
- Agite suavemente o frasco ou o saco „Pump & Save" com um movimento rotativo, para misturar qualquer gordura que se tenha separado. Evite sacudir violentamente ou mexer o leite.

Material: Polipropileno
Reciclagem: Conforme regulamentação local

Não contém Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) nem Látex.
Em conformidade com a norma EN 14350.

EL

ΦιΥλες Μητρικού ΓΥλακτος

ΙδανικΥ για τη συλλογή, την αποθήκευση και την ψύξη του μητρικού γΥλακτος

Καθαρισμός και Υγιεινή

Σημαντικά
- Χρησιμοποιήστε πόσιμο νερό για όλες τις διαδικασίες καθαρισμού που ακολουθούν.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα αμΥσως μετΥ τη χρήση προκειμΥνου να μην στεγνώσουν τα υπολείμματα γΥλακτος και για να εμποδίσετε την αναΥπτυξη Υακτηριδίων.

Υι πρΥπει να κΥνετε πριν από την πρώτη χρήση και μία φορΥ ημερησίως
Αποσυναρμολογήστε, πλΥνετε και ξεπλΥνετε όλα τα εξαρτήματα.
Υοποθετήστε τα εξαρτήματα σε μια κατσαρόλα.
Γεμίστε την με κρύο νερό Υως ότου καλΥψει πλήρως τα εξαρτήματα.
ΠροαιρετικΥ, προσθΥστε Υνα κουταλΑκι του γλυκού κιτρικό οξΥ για την αποφυγή σχηματισμού αλΥτων.
ΘερμΥνετε το νερό Υως ότου ΥρΥσει και αφήστε να ΥρΥσει για 5 λεπτ.

ΕναλλακτικΥ, τα αποσυναρμολογούμενα μΥρη μπορούν να αποστειρωθούν με τα ΣακουλΑκια Αποστείρωσης ΜικροκυμΥτων Quick Clean της Medela, ή στο επΥνω ρΥφι του πλυντηρίου πιΥτων ή σε αποστειρωτή.

ΜετΥ από κΥθε χρήση
Αποσυναρμολογήστε και πλΥνετε όλα τα εξαρτήματα σε ζεστό σαπουνάδερο.
ΞεπλΥνετε με καθαρό νερό και αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αΥρα τοποθετώντας τα επΥνω σε μια καθαρή πετσΥτα.

Προειδοποίηση
- Φυλάσσετε όλα τα μΕρη, που δεν χρησιμοποιούνται, μακριά από τα παιδιά.

Προσοχή
- Μην αγγίζετε το εσωτερικό μΥρος των φιαλών και τα χείλη των στομίων.

Αποθήκευση / απόψυξη μητρικού γΥλακτος

Κατευθυντήριες οδηγίες για τη φύλαξη φρέσκου μητρικού γάλακτος (για υγιή, τελειόμηνα νεογνά)	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	4 – 6 ώρες σε θερμοκρασία 19 έως 26 °C (66 έως 78 °F)
Συντήρηση ψυγείου	3 – 8 ημέρες σε θερμοκρασία 4 °C (39 °F) ή χαμηλότερη
Καταψύκτης βαθείας καταψΥξεως	6 – 12 μήνες –18 έως –20 °C (0 έως 4 °F)
Αποψυγμένο μητρικό γάλα	Στη συντήρηση του ψυγείου επί 10 ώρες το πολύ. Μην επανακαταψύξετε!

- Μη φυλάσσετε το μητρικό γάλα στην πόρτα του ψυγείου. Αντίθετα, επιλΕξτε το ψυχρότερο μΕρος της συντήρησης του ψυγείου (αυτό βρίσκεται στο μέσα μΕρος του γυάλινου ραφιού πάνω από το διαμΕρισμα των λαχανικών).
- Μπορεί΄τε να καταψΥξετε μητρικό γάλα σε φιάλες ή ασκούς «Pump & Save•". Μη γεμίζετε τις φιάλες ή τους ασκούς περισσότερο από τα ¾ της χωρητικότητάς τους για να προβλΕψετε χώρο για τυχόν διαστολΑ.
- ΕπικολλΑστε ετικΕτες στις φιάλες ή τους ασκούς «Pump & Save» με την ημερομηνία άντλησης.

⚠ Προσοχή
Μην αποψΥχετε κατεψυγμΕνο μητρικό γάλα και μην το θερμαΥνετε σε φούρνο μικροκυμΑτων ή σε κατσαρόλα με νερό που βράζει, για να αποφΥγετε τυχόν καταστροφΑ των βιταμινών, των ιχνοστοιχείων και άλλων σημαντικών θρεπτικών συστατικών, καθώς και τον κΥνδυνο εγκαυμΑτος.
- ΠροκειμΕνου να μην καταστραφούν τα θρεπτικΑ συστατικΑ του μητρικού γΑλακτος, αποψΥστε το γΑλα στη συντΥρηση του ψυγείου, ολονυκτίς. ΕναλλακτικΑ, μπορεί΄τε να κρατΥσετε τη φιΑλη ή τον ασκΟ «Pump& Save» κΑτω από τρεχοΥμενο ζεστΟ νερΟ (θερμοκρασΑας 37 °C το πολΥ).
- ΑνακινΥστε απαλΑ τη φιΑλη ή τον ασκΟ "Pump & Save", για να αναμεί΄ξετε τυχόν Λίπος που Εχει διαχωριστεί. ΑποφΥγετε το χτΥπημα ή την ανΑδευση του γΑλακτος.

Υλικό: πολυπροπυλΥνιο
ΑνακΑωσιμο: Σύμφωνα με τις τοπικΥς προδιαγραφΥς

Δεν περιΥχει Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) ή λΥτεξ.
Συμμορφούται προς το πρότυπο EN 14350.

HE

בקבוקי חלב אם

אידיאליות לאיסוף, לאחסון ולהקפאת חלב אם

ניקוי והיגייה

חשוב
- השתמשי במים באיכות של מי שתייה לכל אחד מתהליכי הניקוי המתוארים להלן.
- נקי את החלקים מיד לאחר השימוש כדי למנוע התייבשות שאריות החלב והווצרות בקטריות.

לפני השימוש הראשון, ואחת ליום
יש לפרק, לרחוץ ולשטוף את כל החלקים.
הניחי את החלקים בסיר בעל קיבולת מספקת.
מלאי במים קרים עד שכל החלקים יכוסו במים.
אופציונלית, ניתן להוסיף כפית של חומצת לימון על מנת למנוע היווצרות שכבת אבנית.
יש לחמם ולהרתיח למשך 5 דקות.

לחלופין, ניתן לחטא את החלקים המפורקים בשקיות Quick Clean למיקרוגל של Medela או ברשת העליונה של מדיח כלים או מכשיר לחיטוי באדים.

אחרי כל שימוש
יש לפרק ולרחוץ את כל החלקים במי סבון פושרים.
יש לשטוף במים קרים ולהשאיר את החלקים ליבשוּ על גבי מגבת נקיה.

אזהרה!
- שמור על כל הרכיבים שבשימוש מחוץ ל הישג ידי ילדים.

זהירות
- המנעי מלגעת בחלקים הפנימי של הבקבוקים והמכסים.

אחסון/הפשרה של חלב אם

הנחיות אחסון לחלב אם שזה עתה נשאב (עבור תינוקות שנולדו בזמן)	
רדחה תרטרפמט	6 – 4 שעות ב 19 עד 66 (78°F עד) 26°C
רקמ	8 – 3 ימים ב 4°C או (39°F) או פחות
איפקמ	12 – 6 חודשים (0 עד 4°F) –18 עד 20°C–
רשפומ אב בלח	במקרר עד 10 שעות לכל היותר. אסור להקפיא!

- אל תאחסני חלב אם בדלת המקרר. לחלופין בחר את החלק הקר ביותר של המקרר (זה החלק האחורי של מדף הזכוכית מעל תא הירקות).
- ניתן להקפיא חלב אם שאוב בבקבוקי חלב או בשקיות „Pump & Save" ("שאב ושמור"). . אין למלא את הבקבוקים או את השקיות ביותר מ ¾ הכמה המלא כדי לאפשר התפשטות.
- סמני בקבוקים או שקיות „Pump & Save" בתאריך השאיבה.

תוריה! ⚠
אל תפשיר חלב אם קפוא או אל תחמם חלב אם במיקרוגל או במחבת עם מים רותחים כדי למנוע אובדן ויטמינים, מינרלים ומרכיבים חשובים אחרים ולמנוע כוויות.

- כדי לשמר את המרכיבים של חלב האם, הפשר את החלב במקרר במשך הלילה. לחלופין, ניתן להחזיק בבקבוק או בשקית „Pump & Save" מתחת למים חמים (לכל היותר 37°C).
- סחרר בעדינות את הבקבוק או את השקית „Pump & Save" לערבוב כל שומן שנפרד. הימנע מניעור או מנענוע החלב.

חומר: פוליפרופילן
ס'יולק: בהתאם להוראות המקומיות

לא מכיל ביספנול-A, DEHP (פטלט) או לטקס.
בתאימו ת ל EN 14350.

ES Símbolos en el embalaje; estos símbolos indican:

PT Símbolos na embalagem: Estes símbolos indicam o seguinte:

EL Σύμβολα πάνω στη συσκευασία: Τα σύμβολα αυτά υποδηλώνουν τα εξής:

HE סמלים אלו מציינים את המידע הבא: סמלים על-גבי האריזה:

El material es parte de un proceso de reciclaje / recuperación.
O material é parte de um processo de recuperação/reciclagem
Το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανακύκλωσης/ ανακύκλωσης.
החומר מהווה חלק מתהליך המחזור/מיחזור.

Un paquete de cartón
Embalagem de cartão
Χαρτοκιβώτιο συσκευασία
אריזת קרטון

No exponga el dispositivo al sol
Manter o dispositivo ao abrigo da luz solar
Πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή αυτή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
יש להרחיק את המכשיר מאור שמש..

Mantenga el dispositivo seco
Manter o dispositivo seco
Πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή στεγνή.
יש לשמור את המכשיר יבש

Maneje este dispositivo frágil con cuidado.
Manusear o dispositivo frágil com cuidado.
Πρέπει να χειρίζεστε την ευθραυστη συσκευή με προσοχή.
יש לנהוג בכשיר השביר בזהירות..

La limitación de la humedad para el funcionamiento, transporte y conservación.
Limite de humidade para o funcionamento, transporte e armazenamento.
Περιορισμός της σχετικής υγρασίας λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.
מגבלת הלחות להפעלה, להעברה ולאחסון.

La limitación de la presión atmosférica para el funcionamiento, transporte y conservación.
Limite da pressão atmosférica para o funcionamento, transporte e armazenamento.
Περιορισμός της ατμοσφαιρικής πίεσης λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.
מגבלת הלחץ האטמוספרי להפעלה, להעברה ולאחסון

La limitación de la temperatura para el funcionamiento, transporte y conservación.
Limite de temperatura para o funcionamento, transporte e armazenamento.
Περιορισμός της θερμοκρασίας λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.
מגבלת הטמפרטורה להפעלה, להעברה ולאחסון

Siga las instrucciones de uso.
Seguir as instruções de utilização.
Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
יש לעקוב אחר הוראות השימוש

Fabricante
Fabricante
Κατασκευαστής
שם היצרן

El envase contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según el reglamento 1935/2004.
A embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com os alimentos em conformidade com o regulamento 1935/2004.
Η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.
האריזה מכילה מוצרים המיועדים לשימוש במגע עם מזון בהתאם לתקנה 1935/2004.